



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА
REPUBLIKA E MAQEDNONISË SË VERIUT
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS
Бр./Nr. _____

_____ 2022 година
СКОПЈЕ/SHKUP

**ДОГОВОР ЗА СТИПЕНДИЈА
ЗА УЧЕНИЦИ КОИ РЕАЛИЗИРААТ НАСТАВНИ
ПЛАНОВИ И ПРОГРАМИ ЗА СТРУЧНО
ОСПОСОБУВАЊЕ И СТРУЧНО ОБРАЗОВАНИЕ
ОД ТРИГОДИШНО ТРАЕЊЕ ВО ЈАВНИТЕ
СРЕДНИ УЧУЛИШТА ВО РЕПУБЛИКА
СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ЗА УЧЕБНАТА 2022/23
ГОДИНА**

**MARRËVESHJE PËR BURSË
PËR NXËNËSIT QË REALIZOJNË PLANET DHE
PROGRAMET MËSIMORE PËR AFTËSIM
PROFESIONAL DHE ARSIM PROFESIONAL ME
KOHËZGJATJE TRE VJEÇARE NË SHKOLLA TË
MESME PUBLIKE NË REPUBLIKËN E
MAQEDONISË VERIORE PËR VITIN SHKOLLOR
2022/23**

Склучен на ден _____ година помеѓу:

1 Lidhur më datë _____ ndërmjet:

1. **МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И
НАУКА**, со седиште на ул. „Св. Кирил и Методи“ бр.
54а, 1000 Скопје, претставувано од министерот
Doc. Dr. Jeton Shaqiri (во натамошниот текст:
давател на стипендија) од една страна и

1. **MINISTRISË SË ARSIMIT DHE SHKENCËS**, me
seli në Rr. "Shën Kirili dhe Metodi" nr. 54, 1000 Shkup,
përfaqësuar nga ministri Doc. Dr. Jeton Shaqiri (në
tekstin e mëtejshëm: dhënës i bursës) nga njëra anë
dhe

2. _____
(име, татково име и презиме)

2. _____
(emri, emri i prindit dhe mbiemri)

од _____, со адреса на
живеење _____ на ул.
_____“
бр. _____, со ЕМБГ _____,
ученик во _____ година
во, _____“

nga _____, me adresë të
vendbanimit _____ në rr.
_____“
nr. _____, me NVAQ _____,
nxënësi në vitin _____ në
_____“

(назив на средното училиште)
- _____ во учебната 2022/2023
година (во натамошниот текст: корисник на
стипендија) од друга страна.

(emri i shkollës së mesme)
_____ në vitin shkollor 2022/2023 viti (në
tekstin e mëtejshëm: shfrytëzues i bursës).

Член 1

Предмет на овој договор е обезбедување и
користење на стипендија за ученици од средно
образование кои реализираат наставни планови и
програми за стручно оспособување и стручно
образование од тригодишно траење во јавните
средни училишта во Република Северна
Македонија за учебната 2022/23 година кој е
запишан во јавните или приватните средни
училишта во Република Северна Македонија,
согласно „Конкурсот за доделување 500
(петстотини) стипендии за ученици од средно
образование кои реализираат наставни планови и

Neni 1

Lëndë e kësaj marrëveshjeje është sigurimi dhe
shfrytëzimi i bursës për nxënës të arsimit të mesëm
të cilët realizojnë planet dhe programet mësimore
për aftësim profesional dhe arsim profesional me
kohëzgjatje tre vjeçare në shkolla të mesme publike
në republikën e Maqedonisë veriore për vitin shkollor
2022/23 i cili është i regjistruar në shkollat e mesme
publike ose private në republikën e Maqedonisë së
veriut, sipas “konkursit për ndarjen e 500 (pesëqind)
bursave për nxënësit që realizojnë planet dhe
programet mësimore për aftësim profesional dhe
arsim profesional me kohëzgjatje tre vjeçare në
shkolla të mesme publike në republikën e

програми за стручно оспособување и стручно образование од тригодишно траење во јавните средни училишта во Република Северна Македонија за учебната 2022/2023 година” со број 19-13008/2 од 14.11.2022 година (во натамошниот текст: Конкурсот), утврдување на износот на стипендијата и регулирање на правата и обврските на договорните страни.

Член 2

Давателот на стипендијата согласно Конкурсот од членот 1 на корисникот на стипендијата му обезбедува стипендија во месечен износ од 3.500,00 денари, во времетраење на учебната година, се додека корисникот на стипендијата ги исполнува условите од членот 4 на овој Договор.

Член 3

Давателот на стипендијата се обврзува стипендијата од член 2 на овој договор да ја исплаќа на трансакциска сметка на корисникот на стипендијата.

Член 4

Корисникот на стипендија се обврзува:

- 1.Редовно да ја запишува наредната годината на образование, да **постигне континуиран успех 3,00** согласно Конкурсот и да го заврши средното образование во рокот предвиден со Законот за средното образование.
2. На почетокот на секоја учебна година, до давателот на стипендијата да достави потврда за запишана наредна година на школување и свидетелство со остварен успех од претходната година, **најдоцна до 30 септември секоја година**, се до завршувањето на средното образование.
- 3.Во случај на промени чие настанување влијае врз условите за стекнување или користење на правото на стипендија, како што се: промена на училиштето, прекинување на понатамошно школување, добивање стипендија од друга установа или фирма, престој во странство, како и други промени, корисникот на стипендијата е должен за тоа да го извести давателот на стипендијата во рок од 15 дена од денот кога настанала промената, во спротивно давателот на стипендијата ќе изврши наплата на веќе исплатените стипендии.
- 4.На денот на потпишувањето на договорот да достави број на трансакциона сметка, од било која банка во Република Северна Македонија, на која давателот на стипендијата ќе врши исплата на средствата од член 2 на овој договор.

Македонисè veriore për vitin shkollor 2022/2023” me numër 19-13008/2 prej 14.11.2022 (në tekstin e mëtejme: Konkursi), përcaktimi i shumës së bursës dhe rregullimin e të drejtave dhe detyrimet e palëve kontraktuese.

Neni 2

Dhënësi i bursës, në pajtim me Konkursin nga neni 1, shfrytëzuesit të bursës i siguron bursë mujore në vlerë prej 3.500,00 denarë, gjatë kohëzgjatjes së vitit shkollor, derisa shfrytëzuesi i bursës t'i plotëson kushtet nga neni 4 i kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3

Dhënësi i bursës obligohet që bursën nga neni 2 i kësaj marrëveshjeje të paguajë në llogarinë rrjedhëse të transaksionit shfrytëzuesit të bursës.

Neni 4

Shfrytëzuesi i bursës obligohet :

1. Rregullisht të regjistrojë vitin e ardhshëm vijues të arsimit, të arrijë **sukses të vazhdueshëm 3.00** në përputhje me Konkursin dhe të përfundojë arsimin e mesëm brenda afatit të përcaktuar me Ligjin për Arsimin e Mesëm.
2. Në fillim të çdo viti shkollor, deri të dhënësi i bursës të dorëzojë vërtetim për regjistrimin e vitit vijues të shkollimit dhe dëftesën me suksesin e arritur në vitin e kaluar, **më së voni deri më 30 shtator** çdo vit, deri në përfundimin e arsimit të mesëm.
3. Në rast ndryshimesh paraqitja e të cilave ndikon në kushtet për fitimin ose shfrytëzimin e të drejtës për bursë, siç janë: ndryshimi i shkollës, ndërprerja e shkollimit të mëtejshëm, marrja e bursës ose kreditë nga një institucion ose kompani tjetër, qëndrimi jashtë vendit, si dhe ndryshime tjera, përfituesi i bursës është i detyruar të njoftojë dhënësin e bursës brenda 15 ditëve nga dita kur ka ndodhur ndryshimi, në të kundërtën dhënësi i bursës do të bëjë arkëtimin e bursave tashmë të paguara.
4. Në ditën e nënshkrimit të marrëveshjes të dorëzojë numrin e llogarisë rrjedhëse të transaksionit, nga cila do bankë në Republikën e Maqedonisë së Veriut, në të cilën dhënësi i bursës do t'i paguajë mjetet nga neni 2 i kësaj marrëveshjeje.

Neni 5

E drejta e shfrytëzimit të bursës përfundon nëse :

- përfituesi i bursës nuk i përmbush detyrimet nga neni 4 i kësaj Marrëveshjeje;
- nuk e mbaron vitin shkollor;
- nuk e regjistron vitin e ardhshëm të shkollimit dhe më së voni deri më 30 shtator nuk dorëzon vërtetim

Член 5

Правото на користење на стипендија престанува доколку:

- корисникот на стипендија не ги исполнува обврските од член 4 на овој Договор;
- не ја заврши годината на школување;
- не ја запише наредната година на школување и најдоцна до 30 септември не достави потврда за запишана наредна година на школување и свидетелство со остварен успех од претходната година;
- не го заврши школувањето во рокот предвиден со Законот за средното образование;
- ја заврши годината на школување со успех помал од предвидениот во Конкурсот;
- не ја достави трансакциската сметка на денот на потпишувањето на овој Договор;
- добије стипендија или кредит од друга установа или фирма за што е должен веднаш да го извести давателот на стипендијата.

Член 6

Во случај на спор договорните страни се согласни истиот да го решава Основниот суд Скопје II Скопје.

Член 7

Овој договор е составен во три еднообразни примероци, од кои два за давателот на стипендијата и еден примерок за корисникот на стипендијата.

Договорот се смета за склучен откако ќе го потпишат договорните страни.

ДАВАТЕЛ НА СТИПЕНДИЈА /ДНЌНЌСИ I BURSЌS
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА/
MINISTRIA E ARSIMIT DHE E SHKENCЌS
МИНИСТЕР/MINISTRI
Doc.Dr.Jeton Shaqiri

КОРИСНИК НА СТИПЕНДИЈА
SHFRYTЌZUESI I BURSЌS

(име и презиме)
(emri dhe mbiemri)

(име и презиме на старател)
(emri dhe mbiemri i kujdestarit)

Контакт тел./Kontakt telefoni: _____

Изготвил : Елизабета Лотиќ
Контролирал : Филиз Незир Емин
Одобрил : Лидија Михајловска

- për regjistrimin e vitit të ardhshëm të shkollimit dhe dëftesën me suksesin e arritur nga viti i kaluar;
- nuk e përfundon shkollimin brenda afatit të përcaktuar me Ligjin për Arsimin e Mesëm;
- ka përfunduar vitin e shkollimit me rezultat më të ulët se ai i paraparë në Konkurs;
- nuk e dorëzon llogarinë e transaksionit në ditën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje;
- merr bursë ose kredi nga një institucion ose kompani tjetër, për të cilën është i detyruar të njoftojë menjëherë dhënësin e bursës.

Neni 6

Në rast mosmarrëveshjeje palët kontraktuese pajtohen që për këtë të vendosë Gjykata Themelore Shkup II Shkup.

Neni 7

Kjo marrëveshje është përpiluar në tre ekzemplarë të njëjlojshme, dy prej të cilave janë për dhënësin e bursës dhe një ekzemplarë për përfituesin e bursës. Marrëveshja konsiderohet e lidhur pasi të nënshkruhet nga palët kontraktuese.